

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 8



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

12 ta' Jannar 2013

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/12/PESK tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova li jstabilixxi qafas għall-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-immaniġġar ta' krizijiet** 1

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova li jstabilixxi qafas għall-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-immaniġġar ta' krizijiet 2

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 13/2013 tal-11 ta' Jannar 2013 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 394/2012 li jiffissa l-limitu kwantitattiv għall-esportazzjonijiet taz-zokkor u l-isoglukożju barra mill-kwota sa tmiem is-sena tas-suq 2012/2013 u li jirrevoka r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 931/2012** 8

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 14/2013 tal-11 ta' Jannar 2013 li jstabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex 10

Prezz: EUR 3

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DEĊIŻJONIJIET

2013/13/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen mill-Awstrija) 12

2013/14/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni FEG/2011/013 DK/Flextronics mid-Danimarka) 13

2013/15/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni FEG/2011/014 RO/Nokia mir-Rumanija) 14

2013/16/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-proposta għal deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni f'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2011/018 ES/País Vasco minn Spanja) 15

2013/17/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (l-applikazzjoni EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles mill-Italja) 16

2013/18/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni FEG/2012/005/SE/Saab mill-Isvezja) 17



II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/12/PESK

tal-25 ta' Ottubru 2012

dwar l-iffirmar u l-konkluzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova li jistabbilixxi qafas għall-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-immaniġġar ta' krizijiet

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 218(5) u (6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tar-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Il-kondizzjonijiet rigward il-partecipazzjoni ta' Stati terzi f'operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-immaniġġar ta' krizijiet għandhom ikunu stipulati fi ftehim li jistabbilixxi qafas għal tali partecipazzjoni possibbli fil-futur, pjuttost minn definizzjoni każ b'każ rigward dawk il-kondizzjonijiet għal kull operazzjoni kkonċernata.
- (2) Wara l-adozzjoni ta' Deciżjoni tal-Kunsill fil-25 ta' Ġunju 2012 li tawtorizza l-ftuh tan-negozjati, ġie nnegozjat, mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova li jistabbilixxi qafas għall-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-immaniġġar ta' krizijiet ("il-Ftehim").
- (3) Il-Ftehim għandu jiġi approvat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova li jistabbilixxi qafas għall-partecipazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova fl-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea tal-immaniġġar ta' krizijiet huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat li jinnomina l-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim sabiex tintrabat l-Unjoni.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill, fisem l-Unjoni, għandu jagħti n-notifika prevista fl-Artikolu 16(1) tal-Ftehim.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ottubru 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BØDSKOV

TRADUZZJONI

FTEHIM

bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Moldova li jistabbilixxi qafas għall-parteciżazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-immaniġġar ta' krizijiet

L-UNJONI EWROPEA (UE)

minn naħa waħda, u

IR-REPUBBLIKA TAL-MOLDOVA

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem imsejhin il-"Partijiet",

Billi:

- (1) L-Unjoni Ewropea tista' tiddeciedi li tiegħu azzjoni fil-qasam tal-immaniġġar ta' krizijiet, inkluż l-operazzjonijiet għaż-żamma tal-paċi jew l-operazzjonijiet umanitarji.
- (2) L-Unjoni Ewropea għandha tiddeciedi jekk Stati terzi jkunux mistiedna jippartecipaw f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet. Ir-Repubblika tal-Moldova tista' taċċetta l-istedina tal-Unjoni Ewropea u toffri l-kontribut tagħha. F'tali każ, l-Unjoni Ewropea tiddeciedi dwar jekk taċċettax dak il-kontribut propost.
- (3) Il-kondizzjonijiet rigward il-parteciżazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjonijiet tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet għandhom jiġu stabbiliti fi ftehim li jistabbilixxi qafas għal tali parteciżazzjoni fil-gejjieni, pjuttost milli dawn il-kondizzjonijiet jiġu definiti abbażi ta' każ b'każ għal kull operazzjoni konċernata.
- (4) Tali ftehim għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tat-tehid ta' decizjonijiet tal-Unjoni Ewropea, u ma għandux jiġġudika minn qabel in-natura speċifika tad-decizjonijiet tar-Repubblika tal-Moldova li tipparteciċa f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, f'konformità mas-sistema legali.
- (5) Tali ftehim għandu jindirizza biss operazzjonijiet tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-futur u għandu jkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe ftehim ezistenti, li jirregola l-parteciżazzjoni tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, li tkun diġà nbdiet.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

TAQSIMA I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI*Artikolu 1***Decizjonijiet relatati mal-parteciżazzjoni**

1. Wara d-decizjoni tal-Unjoni Ewropea li tistieden lir-Repubblika tal-Moldova biex tipparteciċa f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, u ladarba r-Repubblika tal-Moldova tkun iddecidiet li tipparteciċa, tali Stat għandu jipprovdi informazzjoni dwar il-kontribut propost tagħha lill-Unjoni Ewropea.
2. Il-valutazzjoni mill-Unjoni Ewropea tal-kontribut propost għandha ssir b'konsultazzjoni ma' dik li kienet ir-Repubblika tal-Moldova.
3. L-Unjoni Ewropea għandha ttiprovdi lir-Repubblika tal-Moldova b'indikazzjoni bikrija ta' kontribut probabbli għall-ispejjeż komuni tal-operazzjoni mill-aktar fis possibbli bil-ħsieb li tgħin lir-Repubblika tal-Moldova fil-formulazzjoni tal-offerta tagħha.
4. L-Unjoni Ewropea għandha tikkomunika l-eżitu ta' dik il-valutazzjoni lir-Repubblika tal-Moldova permezz ta' ittra bil-ħsieb li tiżgura l-parteciżazzjoni tagħha skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 2***Qafas**

1. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tassocja ruħha mad-Decizjoni tal-Kunsill li biha l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jiddeciedi li l-UE ser twettaq l-operazzjoni għall-immaniġġar ta' krizijiet, u ma' kwalunkwe Decizjoni oħra li biha l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea jiddeciedi li jestendi l-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u kwalunkwe arrangament ta' implimentazzjoni meħtieġ.

2. Il-kontribut tar-Repubblika tal-Moldova għal operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-awtonomija tat-tehid ta' decizjonijiet tal-UE.

*Artikolu 3***Status ta' persunal u forzi**

1. L-istatus ta' persunal issekondat għal operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet u/jew tal-forzi kontribwiti lil operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet mir-Repubblika tal-Moldova għandhom jiġu rregolati mill-ftehim dwar l-istatus tal-forzi/missjoni, jekk konkluz bejn l-UE u l-Istat(i) li fihom titwettaq l-operazzjoni.

2. L-istatus tal-persunal ikkontribwit għall-kwartieri ġenerali jew elementi ta' kmand li jinsabu barra l-Istat(i) li fiha (om) titwettaq l-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, għandu jkun irregolat minn arrangamenti bejn il-kwartieri ġenerali u l-elementi ta' kmand ikkonċernati u l-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova.

3. Mingħajr preġudizzju għall-ftehim dwar l-istatus tal-forzi/missjoni msemmi fil-paragrafu 1, ir-Repubblika tal-Moldova għandha teżerċita ġurisdizzjoni fuq il-persunal tagħha li jippartecipa fl-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet. F'każijiet fejn il-forzi tar-Repubblika tal-Moldova joperaw abbord bastiment jew inġenju tal-ajru ta' Stat Membru tal-UE, dan l-Istat tal-aħħar għandu jeżerċita l-ġurisdizzjoni f'konformità mal-liġijiet u l-proċeduri interni tiegħu.

4. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tkun responsabbli biex tirrispondi għal kull pretensjoni marbuta mal-partecipazzjoni f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, li tiġi minn jew li tikkonċerna xi membru tal-persunal tagħha u għandha tkun responsabbli biex tressaq kwalunkwe azzjoni, b'mod partikolari legali jew dixxiplinarja, kontra membri tal-persunal tagħha skont il-liġijiet u r-regolamenti tagħha.

5. Il-Partijiet jaqblu li jirrinunzjaw għall-pretensjonijiet kollha, hlief għal dawk kuntrattwali, kontra xulxin għal dannu, telf jew distruzzjoni ta' assi ta' proprjetà ta'/operati minn Parti jew oħra, jew għall-korriment jew mewt ta' persunal ta' Parti jew oħra, li jirriżultaw mit-tweġġ tad-dmirijiet uffiċjali tagħhom konnessi mal-attivitajiet taht dan il-ftehim, hlief fil-każ ta' negligenza serja jew imġiba hażina volontarja.

6. Ir-Repubblika tal-Moldova tintrabat li tagħmel dikjarazzjoni fir-rigward tar-rinunzja ta' pretensjonijiet kontra kwalunkwe Stat li jippartecipa f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet li fiha tippartecipa r-Repubblika tal-Moldova, u li tagħmel dan meta tiffirma dan il-ftehim.

7. L-Unjoni Ewropea tintrabat li tiżgura li l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jagħmlu dikjarazzjoni fir-rigward tar-rinunzja ta' pretensjonijiet, għal kwalunkwe partecipazzjoni futura tar-Repubblika tal-Moldova f'operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, u li tagħmel dan meta tkun qed tiffirma dan il-ftehim.

Artikolu 4

Informazzjoni klassifikata

1. Ir-Repubblika tal-Moldova għandha tiegħu miżuri adatti sabiex tiżgura li l-informazzjoni klassifikata tal-UE tkun imħarsa skont ir-regolamenti ta' sigurtà tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li jinsabu fid-Deċizzjoni tal-Kunsill 2011/292/UE tal-31 ta' Marzu 2011 dwar ir-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE⁽¹⁾, u skont linji gwida ulterjuri mahruġa minn awtoritajiet kompetenti, inkluż il-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE fir-rigward ta' operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet jew mill-Kap tal-Missjoni tal-UE fir-rigward ta' operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet.

(¹) ĠU L 141, 27.5.2011, p. 17.

2. Fejn l-UE u r-Repubblika tal-Moldova jkun kkonkludew ftehim dwar proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata, id-dispożizzjonijiet ta' tali ftehim għandhom japplikaw fil-kuntest ta' operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet.

TAQSIMA II

DISPOŻIZZJONIJIET DWAR PARTEĊIPAZZJONI F'OPERAZZJONIJIET ĊIVILI GħALL-IMMANIĠĠAR TA' KRIZIJIET

Artikolu 5

Persunal issekondat lil operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet

1. Ir-Repubblika tal-Moldova:

(a) għandha tiżgura li l-persunal tagħha ssekondat lil operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet jidhol għall-missjoni tiegħu b'mod konformi ma':

— id-Deċizzjoni tal-Kunsill u emendi sussegwenti kif imsemmi fl-Artikolu 2 (1).

— il-Pjan tal-Operazzjoni;

— il-miżuri ta' implimentazzjoni.

(b) għandha tinforma fi żmien debitu lill-Kap tal-Missjoni tal-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet (minn hawn 'il quddiem il-"Kap tal-Missjoni") u lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà ("RGH") bi kwalunkwe bidla fil-kontribut tagħha lill-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet.

2. Il-persunal issekondat lill-operazzjoni ċivili ta-UE tal-immaniġġar ta' krizijiet għandu jiġi sottopost għal eżami mediku, vaċċinazzjoni u għandu jiġi ċertifikat b'mod mediku li huwa jinsab b'sahħtu għax-xogħol minn awtoritá kompetenti mir-Repubblika tal-Moldova. Il-persunal issekondat lill-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet għandu jipproduċi kopja ta' dik iċ-ċertifikazzjoni.

Artikolu 6

Linja ta' kmand

1. Il-persunal issekondat mir-Repubblika tal-Moldova għandu jwettaq id-doveri tiegħu u jgħib ruhu bl-interessi tal-operazzjoni ċivili tal-UE tal-immaniġġar ta' krizijiet biss f'moħħu.

2. Il-persunal kollu għandu jibqa' taht il-kmand shiħ tal-awtoritajiet nazzjonali tiegħu.

3. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jittrasferixxu l-kontroll operattiv lill-Kmandant Ċivili tal-Operazzjoni tal-Unjoni Ewropea.

4. Il-Kmandant Ċivili tal-Operazzjoni għandu jiehu r-responsabbiltá u jeżerċita kmand u kontroll tal-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fil-livell strateġiku.

5. Il-Kap tal-Missjoni ghandu jiehu r-responsabbiltà u jeżerċita kmand u kontroll tal-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fuq il-post u jassumi l-immaniġġar ta' kuljum.

6. Ir-Repubblika tal-Moldova ghandu jkollha l-istess drittijiet u obbligi f'termini ta' mmaniġġar ta' kuljum tal-operazzjoni bħall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea li jkunu qed jipparteċipaw fl-operazzjoni, skont l-istrumenti legali msemmija fl-Artikolu 2(1).

7. Il-Kap tal-Missjoni ghandu jkun responsabbli għall-kontroll dixxiplinari tal-persunal tal-operazzjonijiet ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet. Fejn mehtieg, ghandha tittiehed azzjoni dixxiplinarja mill-awtorità nazzjonali kkonċernata.

8. Ghandu jiġi mahtur Punt Kontingenti ta' Kuntatt Nazzjonali ("NPC") mir-Repubblika tal-Moldova biex jirrappreżenta l-kontingent nazzjonali tagħha fl-operazzjoni. L-NPC ghandu jirrapporta lill-Kap tal-Missjoni dwar kwistjonijiet nazzjonali u ghandu jkun responsabbli għad-dixxiplina ta' kuljum tal-kontingent.

9. Id-deċiżjoni li tintemm l-operazzjoni ghandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea, wara konsultazzjoni mar-Repubblika tal-Moldova jekk hija tkun ghadha qed tikkontribwixxi lill-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet fid-data tat-terminazzjoni tal-operazzjoni.

Artikolu 7

Aspetti finanzjarji

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, ir-Repubblika tal-Moldova ghandha tassumi l-ispejjeż kollha assoċjati mal-parteeċipazzjoni tagħha fl-operazzjoni minbarra l-ispejjeż kurrenti, kif stabbilit fil-baġit operattiv tal-operazzjoni.

2. F'każ ta' mewt, korriment, telf jew hsara lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi mill-Istat(i) li fih(om) titwettaq l-operazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova ghandha, meta r-responsabbiltà tagħha tkun giet stabbilita, thallas kumpens skont il-kondizzjonijiet previsti fil-ftehim applikabbli dwar l-status tal-missjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 3 (1).

Artikolu 8

Kontribuzzjoni għall-baġit operattiv

1. Ir-Repubblika tal-Moldova ghandha tikkontribwixxi għall-finanzjament tal-budget operattiv tal-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet.

2. Tali kontribuzzjoni għall-baġit operattiv ghandha tiġi kkalolata abbażi tal-formoli li ġejjin, skont liema tipproduċi l-inqas ammont:

(a) is-sehem tal-ammont ta' referenza li jkun proporzjonali għall-proporzjon tad-DNG tar-Repubblika tal-Moldova fit-total tad-DNG tal-Istati kollha li jkunu qegħdin jikkontribwixxu għall-baġit operattiv tal-operazzjoni; jew

(b) is-sehem tal-ammont ta' referenza għall-baġit operattiv li jkun proporzjonali għall-proporzjon tan-numru tal-persunal tar-Repubblika tal-Moldova parteċipanti fl-operazzjoni għan-numru totali ta' persunal tal-Istati kollha parteċipanti fl-operazzjoni.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, ir-Repubblika tal-Moldova ma ghandha tagħmel l-ebda kontribut għall-finanzjament ta' għotjiet

per diem imhallsa lill-persunal tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Minkejja l-paragrafu 1, l-Unjoni Ewropea ghandha, fil-prinċipju, teżenta lir-Repubblika tal-Moldova minn kontribuzzjonijiet finanzjarji għal operazzjoni ċivili partikolari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet meta:

(a) l-Unjoni Ewropea tiddeciedi li r-Repubblika tal-Moldova tipprovdi kontribuzzjoni sinifikattiva li hija essenzjali għal din l-operazzjoni; jew

(b) ir-Repubblika tal-Moldova ghandha DNG per capita li ma jaqbix dak ta' kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

5. Ghandu jiġi ffirmat arrangament dwar il-hlas tal-kontribuzzjonijiet tar-Repubblika tal-Moldova għall-baġit operattiv tal-operazzjoni ċivili tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet għandu jiġi ffirmat bejn il-Kap tal-Missjoni u l-awtoritajiet amministrattivi rilevanti tar-Repubblika tal-Moldova. Dak l-arrangament ghandu jinkludi, inter alia, id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-ammont ikkonċernat,

(b) l-arrangamenti għall-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja,

(c) il-proċedura tal-verifika tal-kontijiet.

TAQSIMA III

DISPOŻIZZJONIJET DWAR PARTEĊIPAZZJONI F'OPERAZZJONIJET MILITARI GħALL-IMMANIĠĠAR TA' KRIZIJET

Artikolu 9

Parteeċipazzjoni fl-operazzjonijiet militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet

1. Ir-Repubblika tal-Moldova ghandha tiżgura li l-forzi tagħha u l-persunal li jipparteċipaw fl-operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet jidhlu għall-missjoni tagħhom b'mod konformi ma':

(a) id-Deċiżjoni tal-Kunsill u emendi sussegwenti kif previst fl-Artikolu 2 (1),

(b) il-Pjan tal-Operazzjoni,

(c) il-miżuri ta' implimentazzjoni.

2. Il-persunal issekondat mir-Repubblika tal-Moldova ghandu jwettaq id-doveri tiegħu u jgħib ruhu bl-interessi tal-operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet biss f'moħħu.

3. Ir-Repubblika tal-Moldova ghandha tinforma lill-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE fi żmien debitu bi kwalunkwe bidla fil-parteeċipazzjoni tagħha fl-operazzjoni.

Artikolu 10

Linja ta' kmand

1. Il-forzi u l-persunal kollha li jipparteċipaw fl-operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet ghandhom jibqgħu taħt il-kmand shih tal-awtoritajiet nazzjonali tagħhom.

2. L-awtoritajiet nazzjonali ghandhom jittrasferixxu l-kmand Operattiv u Tattiku u/jew il-kontroll tal-forzi u tal-persunal tagħhom lill-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE, li għandu ddritt li jiddelega l-awtorità tiegħu.

3. Ir-Repubblika tal-Moldova ghandu jkollha l-istess drittijiet u obbligi f'termini ta' tmexxija ta' kuljum tal-operazzjoni bhal Stati Membri partecipanti tal-Unjoni Ewropea.

4. Il-Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE jista', wara konsultazzjonijiet mar-Repubblika tal-Moldova, fi kwalunkwe hin jitlob l-irtirar tal-kontribut tar-Repubblika tal-Moldova.

5. Rappreżentant Militari Gholi ("SMR") ghandu jiġi mahtur mir-Repubblika tal-Moldova biex jirrappreżenta l-kontingent nazzjonali tagħha fl-operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet. L-SMR ghandu jikkonsulta lill-Kmandant tal-Forza tal-UE dwar il-materji kollha li jolqtu l-operazzjoni u ghandu jkun responsabbli għad-dixxiplina ta' kuljum tal-kontingent tar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 11

Aspetti finanzjarji

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim, ir-Repubblika tal-Moldova ghandha tassumi l-ispejjeż kollha assoċjati mal-partecipazzjoni tagħha fl-operazzjoni sakemm l-ispejjeż ma jkunux sugġetti għal finanzjament komuni kif previst fl-istrumenti legali msemmija fl-Artikolu 2(1), kif ukoll fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/871/PESK tad-19 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (Athena) ⁽¹⁾.

2. F'każ ta' mewt, korriment, telf jew ħsara lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi mill-Istat(i) li fih(om) titwettaq l-operazzjoni, ir-Repubblika tal-Moldova ghandha, meta r-responsabbiltà tagħha tkun ġiet stabbilita, thallas kumpens skont il-kondizzjonijiet previsti fil-ftehim applikabbli dwar l-status tal-forzi, imsemmi fl-Artikolu 3(1).

Artikolu 12

Kontribuzzjoni għall-ispejjeż komuni

1. Ir-Repubblika tal-Moldova ghandha tikkontribwixxi għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni militari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet.

2. Tali kontribuzzjoni għall-ispejjeż komuni ghandha tiġi kkalkolata abbażi ta' waħda miż-żewġ formoli li ġejjin, skont liema waħda tipproduċi l-inqas ammont:

(a) is-sehem tal-ispejjeż komuni li jkun proporzjonali għall-proporzjon tad-DNG tar-Repubblika tal-Moldova fit-total tad-DNG tal-Istati kollha li jkunu qegħdin jikkontribwixxu għall-ispejjeż komuni tal-operazzjoni; jew

(b) is-sehem tal-ispejjeż komuni li jkun proporzjonali għall-proporzjon tan-numru tal-persunal mir-Repubblika tal-Moldova partecipanti fl-operazzjoni għan-numru totali ta' persunal tal-Istati kollha partecipanti fl-operazzjoni.

Fejn tintuża l-formula taht il-punt (b) tal-ewwel subparagrafu u r-Repubblika tal-Moldova tikkontribwixxi biss persunal għall-Operazzjoni jew għall-Kwartieri Ġenerali tal-Forzi, il-proporzjon użat ghandu jkun dak tal-persunal tiegħu għal dak tan-numru totali tal-persunal rispettiv tal-kuartieri ġenerali. F'każijiet oħra, il-proporzjon ghandu jkun dak tal-persunal kollu kontribwit mir-Repubblika tal-Moldova għal dak tal-persunal totali tal-operazzjoni.

3. Minkejja l-paragrafu 1 t'hawn fuq, l-Unjoni Ewropea ghandha, fil-prinċipju, teżenta lir-Repubblika tal-Moldova minn kontribuzzjonijiet finanzjarji għall-ispejjeż komuni ta' operazzjoni militari partikolari tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet meta:

(a) l-Unjoni Ewropea tiddeċiedi li r-Repubblika tal-Moldova tipprovdi kontribut sinifikattiv għall-assi u/jew għall-kapaċitajiet li jkunu essenzjali għall-operazzjoni; jew

(b) ir-Repubblika tal-Moldova ghandha DNG per capita li ma jaqbiżx dak ta' kwalunkwe Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

4. Għandu jiġi konkluż arranġament bejn l-Amministratur previst fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/871/PESK u l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tar-Repubblika tal-Moldova. Dak l-arranġament ghandu jinkludi, inter alia, dispożizzjonijiet dwar:

(a) l-ammont ikkonċernat,

(b) l-arranġamenti għall-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja,

(c) il-proċedura tal-verifika tal-kontijiet.

TAQSIMA IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 13

Arranġamenti biex jiġi implimentat il-Ftehim

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 8 (5) u 12 (4) kwalunkwe arranġament tekniku u amministrattiv mehtieg għall-implementazzjoni ta' dan il-Ftehim ghandu jiġi konkluż bejn l-awtoritajiet adatti tal-UE u l-awtoritajiet adatti tar-Repubblika tal-Moldova.

Artikolu 14

Nonkonformità

Jekk waħda mill-Partijiet tonqos milli tikkonforma mal-obbligi tagħha taht dan il-Ftehim, il-Parti l-oħra jkollha d-dritt li ttejjem dan il-Ftehim billi tibghat avviz bil-miktub minn xahar qabel.

Artikolu 15

Rizoluzzjoni ta' Tilwim

Tilwim li jikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim ghandhom jiġu riżolti b'mezzi diplomatiki bejn il-Partijiet.

Artikolu 16

Dhul fis-sehh

1. Dan il-Ftehim ghandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tal-ewwel xahar wara li l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bit-testija tal-proċeduri legali interni mehtiega għad-dhul fis-sehh tiegħu.

2. Dan il-Ftehim ghandu jkun soġġett għal revizjoni regolari.

3. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat abbażi ta' ftehim reċip-roku bil-miktub bejn il-Partijiet. L-emendi għandhom jidhlu fis-sehh f'konformità mal-proċedura stabbilita fil-paragrafu 1.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 23.12.2011, p. 35

4. Dan il-Ftehim jista' jigi ddenunzjat minn kull Parti b'notifika bil-miktub ta' denunzja mogħtija lill-Parti l-oħra. Tali denunzja għandha jkollha effett sitt xhur wara li l-Parti l-oħra tirċievi n-notifika.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax bl-Ingliż f'żewġ kopji.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Moldova

TEST GHAD-DIKJARAZZJONIJIET**Test għall-Istati Membri tal-UE:**

“L-Istati Membri tal-UE li japplikaw Deciżjoni tal-Kunsill tal-UE dwar operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet li fiha tipparteċipa r-Repubblika tal-Moldova, jagħmlu dak li jistgħu, sa fejn is-sistemi legali interni tagħhom jippermettu, sabiex jirrinunzjaw, safejn ikun possibbli, pretensjonijiet kontra r-Repubblika tal-Moldova għal korriment, mewt ta' persunal tagħhom, jew ħsara lil, jew telf ta', kwalunkwe assi li jkunu l-proprjetà tagħhom u użat mill-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet jekk tali korriment, mewt, ħsara jew telf:

- kienu kkawżati mill-persunal mir-Repubblika tal-Moldova fit-tweqqif tad-doveri tiegħu b'konnessjoni mal-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, hlief fil-każ ta' nuqqas serju ta' diliġenza jew ta' kondotta skorretta volontarja,
- jew irriżulta mill-użu ta' kwalunkwe assi fil-pussess tar-Repubblika tal-Moldova, sakemm l-assi ntuzaw b'konnessjoni mal-operazzjoni u hlief f'każ ta' negliġenza serja jew imġiba skorretta volontarja ta' persunal tal-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet mir-Repubblika tal-Moldova li kienet qed tuża dawk l-assi.”

Test għar-Repubblika tal-Moldova:

“Ir-Repubblika tal-Moldova filwaqt li tapplika Deciżjoni tal-Kunsill tal-UE dwar operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet tagħmel hilita, sa fejn is-sistema legali interna tagħhom tippermetti, biex tirrinunzja sa fejn ikun possibbli pretensjonijiet kontra kwalunkwe Stat ieħor li jipparteċipa fl-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet għal korriment, mewt ta' persunal tiegħu, jew dannu lil, jew telf ta', kwalunkwe assi li jkun proprjetà tiegħu u użat mill-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet jekk tali korriment, mewt, dannu jew telf:

- kienu kkawżati minn persunal fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tagħhom b'konnessjoni mal-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, hlief f'każ ta' negliġenza serja jew ta' kondotta skorretta volontarja, jew
 - jew irriżulta mill-użu ta' kwalunkwe assi li jkun proprjetà tal-Istati partecipanti fl-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet, dment li l-assi jkunu ntuzaw b'rabta mal-operazzjoni u hlief f'każ ta' negliġenza serja jew imġiba skorretta volontarja tal-membri tal-persunal tal-operazzjoni tal-UE għall-immaniġġar ta' krizijiet li jużaw dawk l-assi.”
-

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 13/2013

tal-11 ta' Jannar 2013

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 394/2012 li jiffissa l-limitu kwantitattiv għall-esportazzjonijiet taz-zokkor u l-isoglukożju barra mill-kwota sa tmiem is-sena tas-suq 2012/2013 u li jirrevoka r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 931/2012

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 61 flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7e flimkien mal-Artikolu 9(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 61 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, iz-zokkor u l-isoglukożju prodotti matul sena tas-suq li jaqbeż il-kwota msemmija fl-Artikolu 56 ta' dak ir-Regolament jista' jiġi esportat biss skont il-limitu kwantitattiv li għandu jiġi ffixsat.
- (2) Regoli dettaljati tal-implimentazzjoni għall-esportazzjonijiet barra mill-kwota, b'mod partikolari rigward il-hruġ ta' liċenzji tal-esportazzjoni, huma stipulati bir-Regolament (KE) Nru 951/2006.
- (3) Għas-sena tas-suq 2012/2013, kien inizjalment smat li l-iffissar tal-limitu kwantitattiv għal 650 000 tonnellata, f'ekwivalent ta' zokkor abjad, għal esportazzjonijiet taz-zokkor barra mill-kwota, ikun se jikkorrispondi għaddomada tas-suq. Tali limitu kien iffissat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 394/2012 ⁽³⁾. Madankollu, skont l-iktar stimi riċenti, il-produzzjoni ta' zokkor barra mill-kwota hija mistennija li tilhaq livell sostanzjali ta' 5 300 000 tonnellata. Għaldaqstant, għandhom ikunu żgurati postijiet addizzjonali tas-suq għal zokkor barra mill-kwota.
- (4) B'kunsiderazzjoni li l-livell massimu tad-WTO għall-esportazzjonijiet għas-sena tas-suq 2012/2013 ma

ntuzax kollu, xieraq li jiżdied il-limitu kwantitattiv tal-esportazzjoni għal zokkor barra mill-kwota b'700 000 tonnellata, sabiex ikunu pprovduti opportunitajiet kummerċjali addizzjonali għall-produtturi taz-zokkor tal-Unjoni Ewropea. Sabiex il-produtturi tal-Unjoni ta' zokkor barra mill-kwota jkunu jistgħu jisfruttaw l-opportunitajiet tas-suq fuq is-swieq tal-esportazzjoni tagħhom, xieraq li l-kwantitajiet miżjuda ikunu disponibbli mill-14 ta' Jannar 2013.

- (5) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 394/2012 għandu jiġi emendat skont dan.
- (6) Sabiex ikun possibbli t-tressiq ta' liċenzji tal-esportazzjonijiet ta' zokkor barra mill-kwota, għandha titneħħa s-sospensjoni tat-tressiq ta' applikazzjonijiet ipprovduta fl-Artikolu 1(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 931/2012 tal-10 ta' Ottubru 2012 li jistipula percentwali ta' aċċettazzjoni għall-hruġ ta' liċenzji tal-esportazzjoni li jirrifjuta applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni u li jissospendi t-tressiq tal-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni għal zokkor barra mill-kwota ⁽⁴⁾. Billi r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 931/2012 eżawrixa l-effetti tiegħu, xieraq li jiġi rrevokat.
- (7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Artikolu 1(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 394/2012 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"1. Għas-sena tas-suq 2012/2013, il-limitu kwantitattiv imsemmi fl-Artikolu 61 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu jkun 1 350 000 tonnellata għal esportazzjonijiet minghajr rifużjoni ta' zokkor abjad barra mill-kwota li jaqa' fil-kamp tal-Kodici tan-Nomenklatura CN 1701 99."

Artikolu 2

Ir-Regolament (UE) Nru 931/2012 huwa mħassar.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 123, 9.5.2012, p. 30.

⁽⁴⁾ ĠU L 277, 11.10.2012, p. 7.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu jibda japplika mill-14 ta' Jannar 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Jannar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 14/2013**tal-11 ta' Jannar 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Jannar 2013.

*Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

(1) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	58,6
	TN	169,4
	TR	100,8
	ZZ	109,6
0707 00 05	EG	194,1
	TR	137,0
	ZZ	165,6
0709 91 00	EG	158,2
	ZZ	158,2
0709 93 10	MA	103,4
	TR	108,1
	ZZ	105,8
0805 10 20	EG	59,4
	MA	59,0
	TR	67,7
	ZA	103,6
	ZZ	72,4
0805 20 10	MA	99,3
	ZZ	99,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	73,6
	TR	90,1
	ZZ	81,9
0805 50 10	TR	79,7
	ZZ	79,7
0808 10 80	BA	47,0
	CN	99,8
	MK	29,3
	US	164,9
	ZZ	85,3
0808 30 90	CN	50,7
	US	133,9
	ZZ	92,3

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2011/011 AT/Soziale Dienstleistungen mill-Awstrija)

(2013/13/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jstabilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) twaqqaf biex jipprovdi appoġġ addizzjonali għall-haddiema li ngħataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-globalizzazzjoni u sabiex jgħinhom fir-riintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-FEG twessa' għall-applikazzjonijiet imressqa mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' Diċembru 2011 biex jinkludi appoġġ għall-haddiema li jingħataw is-sensja b'riżultat dirett tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali.
- (3) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG fil-limitu massimu annwali ta' EUR 500 miljun.
- (4) L-Awstrija ssottomettiet applikazzjoni biex timmobilizza l-FEG, fir-rigward tas-sensji f'105 intrapriżi li joperaw

fid-Divizjoni 88 tan-NACE Revizjoni 2 ("Attivitajiet ta' xogħol soċjali mingħajr akkomodazzjoni") fir-reġjun NUTS II ta' Steiermark (AT22), fil-21 ta' Diċembru 2011 u ssupplimentata b'taġhrif addizzjonali sal-25 ta' Ġunju 2012. Din l-applikazzjoni hija konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji kif stabbilit fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni għalhekk ippreżentat proposta biex timmobilizza l-ammont ta' EUR 5 200 650.

- (5) Għalhekk, il-FEG għandu jiġi mmobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni mressqa mill-Awstrija,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 5 200 650 f'approprjazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, skont il-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni FEG/2011/013 DK/Flextronics mid-Danimarka)

(2013/14/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja soda ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) twaqqaf biex jipprovdi appoġġ addizzjonali għall-haddiema li nġhataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-globalizzazzjoni u sabiex jgħinhom fir-riintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-FEG twessa' għall-applikazzjonijiet imressqa mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' Diċembru 2011 biex jinkludi appoġġ għall-haddiema li nġhataw is-sensja b'riżultat dirett tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali.
- (3) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG fil-limitu massimu annwali ta' EUR 500 miljun.

(4) Id-Danimarka pprezentat applikazzjoni fil-21 ta' Diċembru 2011 għall-mobilizzazzjoni tal-FEG, fir-rigward ta' sensji fl-intrapriża Flextronics International Denmark A/S, u ssupplimentatha b'informazzjoni addizzjonali sat-23 ta' Awwissu 2012. Din l-applikazzjoni hija konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji kif stabbilit fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni għalhekk ipprezentat proposta biex timmobilizza l-ammont ta' EUR 1 370 910.

(5) Il-FEG għandu, għalhekk, jiġi mmobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni mressqa mid-Danimarka,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mmobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 1 370 910 f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni FEG/2011/014 RO/Nokia mir-Rumanija)

(2013/15/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) twaqqaf biex jipprovdi appoġġ addizzjonali għall-haddiema li nġhataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-globalizzazzjoni u sabiex jgħinhom fir-reintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-FEG twessa' għall-applikazzjonijiet imressqa mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' Diċembru 2011 biex jinkludi appoġġ għall-haddiema li jingħataw is-sensja b'riżultat dirett tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali.
- (3) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG fil-limitu massimu annwali ta' EUR 500 miljun.

- (4) Ir-Rumanija ressqet applikazzjoni għall-mobilizzazzjoni tal-FEG, fir-rigward tas-sensji fl-intrapriża SC Nokia Romania SRL u furnitur wiehed, fit-22 ta' Diċembru 2011 u sostnietha b'informazzjoni addizzjonali sat-22 ta' Awwissu 2012. Din l-applikazzjoni hija konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji kif stabbilit fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni għalhekk ipprezentat proposta biex timmobilizza l-ammont ta' EUR 2 942 680.

- (5) Il-FEG għandu, għalhekk, jiġi mobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni mressqa mir-Rumanija,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit generali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 2 942 680 f'approprazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-proposta għal deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni f'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2011/018 ES/Pais Vasco minn Spanja)

(2013/16/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) twaqqaf biex jipprovdi appoġġ addizzjonali għall-haddiema li nghataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-globalizzazzjoni u sabiex jghinhom fir-riintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-FEG twessa' għall-applikazzjonijiet imressqa mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' Diċembru 2011 biex jinkludi appoġġ għall-haddiema li jingħataw is-sensja b'riżultat dirett tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali.
- (3) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG sal-ammont annwali massimu ta' EUR 500 miljun.
- (4) Spanja pprezentat applikazzjoni fit-28 ta' Diċembru 2011 biex timmobilizza l-FEG, fir-rigward tas-sensji

f'423 intrapriża li joperaw fid-Divizjoni 25 tan-NACE Revizjoni 2 ("Manifattura ta' prodotti tal-metall iffabbrikat, għajr makkinarju u tagħmir") fir-reġjun NUTS II ta' Pais Vasco (ES21), u ssupplimentatha b'taġgrif addizzjonali sal-5 ta' Settembru 2012. Din l-applikazzjoni hija konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji kif stabbilit fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni, għalhekk, tipproponi li jiġi mobilizzat l-ammont ta' EUR 1 299 545.

- (5) L-FEG għandu, għalhekk, jiġi mobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni mressqa minn Spanja,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 1 299 545 f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p.1.

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (l-applikazzjoni EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles mill-Italja)

(2013/17/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) ġie stabbilit biex jipprovdi appoġġ addizzjonali għall-haddiema li jkunu ngħataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fl-andament tal-kummerċ dinji minhabba l-globalizzazzjoni u sabiex jgħinjom jerrġghu jintegraw ruhhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-kamp ta' applikazzjoni tal-FEG twessa' għal applikazzjonijiet imressqa mill-1 ta' Mejju 2009 sat-30 ta' Diċembru 2011 biex jinkludi appoġġ għall-haddiema li jkunu ngħataw is-sensja b'riżultat dirett tal-kriżi finanzjarja u ekonomika globali.
- (3) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG sal-limitu massimu annwali ta' EUR 500 miljun.
- (4) L-Italja pprezentat applikazzjoni fit-30 ta' Diċembru 2011 għall-mobilizzazzjoni tal-FEG fir-rigward ta' sensji f'għaxar imprizi li joperaw fid-diviżjoni 30 tan-NACE

Reviżjoni 2 (Manifattura ta' taġmimir ieħor għat-trasport) fir-reġjun NUTS II ta' Emilia-Romagna (ITH5) fl-Italja u ssupplimentata b'informazzjoni addizzjonali, li ngħatat l-aħħar fl-10 ta' Settembru 2012. Din l-applikazzjoni tikkonforma mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji stipulati fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni għalhekk qed tipproponi li timmobilizza l-ammont ta' EUR 2 658 495.

- (5) Il-FEG għandu, għalhekk, jiġi mobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni pprezentata mill-Italja,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit generali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 2 658 495 f'approprjazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
M. SCHULZ

Għall-Kunsill
Il-President
A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni FEG/2012/005/SE/Saab mill-Isvezja)

(2013/18/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) twaqqaf biex jipprovdi appoġġ addizzjonali lill-haddiema li ngħataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fix-xejriet kummerċjali dinjija b'riżultat tal-globalizzazzjoni u biex dawn jiġu megħjuna fir-riintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG sal-limitu massimu annwali ta' EUR 500 miljun.
- (3) L-Isvezja pprezentat applikazzjoni biex timmobilizza l-FEG, fir-rigward tas-sensji fl-intrapriża Saab Automobile SA, wahda mis-sussidjarji tagħha u 16 mill-fornituri tagħha, fil-25 ta' Mejju 2012 u ssupplimentatha b'taġġir

addizzjonali sal-20 ta' Awwissu 2012. Din l-applikazzjoni hi konformi mar-rekwiżiti biex jiġu determinati l-kontribuzzjonijiet finanzjarji kif stipulati fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni għalhekk, tipproponi li jiġi mmobilizzat l-ammont ta' EUR 5 454 560.

- (4) Il-FEG għandu, għalhekk, jiġi mobilizzat sabiex jipprovdi kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni mressqa mill-Isvezja,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) għandu jiġi mobilizzat biex jipprovdi s-somma ta' EUR 5 454 560 f'appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-12 ta' Diċembru 2012

dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/006 FI/Nokia Salo mill-Finlandja)

(2013/19/UE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-punt 28 tiegħu,

Wara li kkunsidraw ir-Regolament (KE) Nru 1927/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni (FEG) twaqqaf biex jagħti appoġġ addizzjonali lill-haddiema li ngħataw is-sensja minhabba bidliet strutturali kbar fix-xejriet kummerċjali dinjija b'riżultat tal-globalizzazzjoni u biex dawn jiġu meġhuna fir-reintegrazzjoni tagħhom fis-suq tax-xogħol.
- (2) Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 jippermetti l-mobilizzazzjoni tal-FEG sal-ammont annwali massimu ta' EUR 500 miljun.
- (3) Il-Finlandja ressqet applikazzjoni fl-4 ta' Lulju 2012 għall-mobilizzazzjoni tal-FEG, fir-rigward ta' sensji fl-impriza Nokia plc (Salo), u ssupplimentaha b'informazzjoni addizzjonali sal-21 ta' Awwissu 2012. Din l-

applikazzjoni hi konformi mar-rekwiżiti għad-determinazzjoni tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji kif stipulati fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1927/2006. Il-Kummissjoni għallhekk, tipproponi li jiġi mmobilizzat l-ammont ta' EUR 5 346 000.

- (4) Il-FEG għandu, għallhekk, jiġi mobilizzat sabiex jagħti kontribuzzjoni finanzjarja għall-applikazzjoni mressqa mill-Finlandja,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Fil-qafas tal-baġit generali tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2012, għandha tiġi mobilizzata somma ta' EUR 5 346 000 f'approprjazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament taħt l-intestatura tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Strasburgu, it-12 ta' Diċembru 2012.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
M. SCHULZ

Għall-Kunsill
Il-President
A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 406, 30.12.2006, p. 1.

RETTIFIKA

Rettifika ghar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 7 tal-10 ta' Jannar 2009)

Paġna 21, l-artikolu 75, paragrafu 2, punti a) u b):

Flok: "2. It-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV għandhom japplikaw:

- a) għad-deċiżjonijiet mogħtija fl-Istati Membri qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament li r-rikonossiment u d-dikjarazzjoni dwar l-eżekutorjetà għalihom jintalbu mid-data;
- b) għad-deċiżjonijiet mogħtija mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament b'segwitu għal proċeduri mibdijin qabel dik id-data, safejn daww id-deċiżjonijiet jaqgħu, għall-finijiet tar-rikonossiment u tal-eżekuzzjoni, fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 44/2001.”;

Aqra: "2. It-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV għandhom japplikaw:

- a) għad-deċiżjonijiet mogħtija fl-Istati Membri qabel id-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament li r-rikonossiment u d-dikjarazzjoni dwar l-eżekutorjetà għalihom jintalbu minn dik id-data;
- b) għad-deċiżjonijiet mogħtija mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament b'segwitu għal proċeduri mibdijin qabel dik id-data,

safejn daww id-deċiżjonijiet jaqgħu, għall-finijiet tar-rikonossiment u tal-eżekuzzjoni, fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 44/2001.”.

2013/19/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-mobilizzazzjoni tal-Fond Ewropew ta' Aġġustament għall-Globalizzazzjoni, b'konformità mal-punt 28 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba (applikazzjoni EGF/2012/006 FI/Nokia Salo mill-Finlandja)** 18
-

Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi applikabbli, ir-rikonxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji relatati ma' obbligi ta' manteniment (ĠU L 7, 10.1.2009)** 19



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

